



UZTAILA
ABUZTUA
JULIO
AGOSTO

2018

Az

Azkuna Zentroa

Alhóndiga Bilbao

PROTOTOIPOAK

...ETA EGITEN DITUGUN GAUZAK
...Y LAS COSAS QUE HACEMOS
...AND THE THINGS WE DO

Komisarioak: Rosa Casado & Mike Brookes

Maiatzaren 31tik irailaren 16ra

Erakusketa Aretoa. Sarrera dohainik

Udako ordutegia, uztailaren 1etik irailaren 1era:
Egunero, 11:00-21:00

'... eta egiten ditugun gauzak' erakusketak gehiago zabalduko ditu PROTOTOIPOAK topaketak aurtien aurkeztuko dituen asmo nagusiak. Hiria elkarren artean partekatuz erabiltzeari eta hiriaren jokamoldeari lotutako alderiei helduz, gogoeta egiten duten lan eta proiektu artistikoetara bideratutako proposamenak egongo dira, eta gurekin eta gure inguruan eragiten duten gizakiak ez diren eragileak eta eragile teknologikoak hartu nahi dituzte barnean.

Erakusketan eragin handiko lan artistiko nabarmenak bilduko dira, robotika sozialaren, bioelektronikaren eta adimen artifizialaren esparrutik etorritakoak. Zazpi pieza hauek Azkuna Zentroko erakusketa-aretoa elkarren bizikide izango dira, etengabeko eboluzioan dabilzan elkarreragineko makina performatibo moldagarrien ekologia sortzeko.

Sorkuntza kolektibo hori gauzatu ahal izateko azken urte honetan gurekin lanean aritu den artista-taldearekin batera, hain apartekoak izanda era bitxian ezagun zaizkigun robot horiek izan ditugu ardatz -beren portaeren eta beren inguruan egokitu eta funtzionatzeko ahaleginak eginez-, zehazki, gure aukeraketak eta esperientziak islatu ahal izateko eta haiei erantzuteko dituzten moduak.

Comisariada por: Rosa Casado & Mike Brookes

Del 31 de mayo al 16 de septiembre

Sala de Exposiciones. Entrada libre

Horario de verano, del 1 de julio al 1 de septiembre: Todos los días, 11:00-21:00h

La exposición '... y las cosas que hacemos' amplía las principales intenciones planteadas este año por PROTOTOIPOAK. Propuestas orientadas hacia trabajos y proyectos artísticos que abordan y reflexionan sobre aspectos relacionados con el uso compartido que hacemos de la ciudad y su comportamiento, con el fin de incluir agentes no humanos y tecnológicos que también actúan con y alrededor nuestro, dentro de los entornos sociales diarios en los que vivimos.

La muestra reúne una selección de trabajos artísticos destacados e influyentes en los ámbitos de la robótica social, la bioelectrónica y la inteligencia artificial. Estas siete piezas cohabitan en la Sala de Exposiciones para crear una ecología en constante evolución de máquinas performativas, interactivas y adaptables.

Junto al equipo de artistas con los que hemos trabajado durante el último año para desarrollar esta serie de proyectos, nos hemos centrado en la manera en que estos robots extraordinarios y extrañamente familiares pueden reflejar nuestro comportamiento y experiencias a través de lo que hacen y de los esfuerzos por adaptarse y operar dentro de su entorno, así como responder a nuestras interrelaciones e invitaciones de relación.

EGOITZAK | RESIDENCIAS

Proiektu bat sortzeko eta ekoizteko prozesua haren aurkezpen publikoa bezain garrantzitsua da. Hori dela-eta, '...eta egiten ditugun gauzak' erakusketaren bi aldi desberdinetan, bertakoak diren Vanessa Lorenzo eta Miryam Rzm artistak erakusketa-aretoko gela-aurrean arituko dira, egonaldian. Artista egoiliarak lanean daudenean, espazioa zabalik egongo da bisitariek sartzera gonbidatuak daude.

Erakusketa Aretoaren ataurrea. Sarrera dohainik

El proceso de creación y producción de un proyecto es tan importante como su presentación pública. Por eso, en dos periodos distintos de la exposición '... y las cosas que hacemos', las artistas locales Vanessa Lorenzo y Miryam Rzm están en residencia en la antesala de la sala de exposiciones. Cuando las artistas residentes estén trabajando, el espacio estará abierto al público y cualquier persona está invitada a entrar.

Antesala de la Sala de Exposiciones. Entrada libre

MICROLANDSCAPES METACOMUNITIES. Vanessa Lorenzo (Euskal Herria)

Uztailak 9 > 29 de julio

ARTEA ETA ZIENTZIA ARTE Y CIENCIA

'Microlandscapes metacommunities' eskultura sozial tekno-organikoko proiektua da, jostaketa eta 'noraieza' nabarmentzen dituen, gizakiak ez diren biztanleen presenziarekin era kontzientean esperimentatuz: baktería, fungi, uretako eta lurreko mikroorganismoekin. Artista honek Bilboko ingurune urbanoen eta haien mikro/makro bioaniztasunaren arteko lotura ikusezinak ikertuko ditu. Ikerkuntzan, tailerrak eta ibilbideak egingo ditu hirian, Bilbon dauden mikroorganismoen laginak jasotzeko. Gustura hartuko du bere proiektuan parte hartu eta konplize izan nahi duten pertsonen laguntza.

Uztailak 10

IBILBIDE BERDEA: Bilboko gune berdeak
IBILBIDE HISTORIKOA ETA INDUSTRIALA: hiriarren iragan eta orainaldi industrialetik ibilbidea

Uztailak 11

ZAZPIKALEAK IBILBIDEA
HIRIERDIALDEKO IBILBIDEA: erdialdeko gunea

Uztailak 12

URAREN IBILBIDEA: Bilboko errekatik eta iturrietatik
MICROLANDSCAPES TAILERRA: ur tanta baten mikrokosmos bat aztertzeko erabiliko den mikroskopio DIY laser bat eraikiko da

Uztailak 18

BIOIMPRESION DIY (Do It Yourself) TAILERRA: baktería autoktonoekin egindako diseinuen sorkuntza eta horiekin egindako hiri-izenen inprimaketa. Diseinu horiek aretoan egongo dira ikusgai

Uztailak 26: PROIEKTUAREN AURKEZPEN PUBLIKOA

IBILBIDEEI ETA TAILERREI buruzko informazio gehiago:
www.azkunazentroa.eus

'Microlandscapes metacommunities' es un proyecto de escultura social, tecno-orgánica, y una exploración de la ciudad que enfatiza la diversión y la 'deriva' experimentando conscientemente la presencia de habitantes no-humanos: bacteria, fungi, microorganismos acuáticos y terrestres. La artista investiga conexiones invisibles entre los entornos urbanos de Bilbao y su micro/macro biodiversidad. Para su investigación, realizará diversos talleres y rutas por la ciudad donde recogerá muestras de microorganismos que habitan en Bilbao. Le encantará estar acompañada de las personas interesadas en participar y ser cómplices de su proyecto.

10 de julio

RUTA VERDE: zonas verdes de Bilbao
RUTA HISTÓRICA E INDUSTRIAL: ruta por el pasado y presente industrial

11 de julio

RUTA CASCO VIEJO
RUTA CENTRO: zona comercial de Bilbao

12 de julio

RUTA DEL AGUA: por fuentes y ría de Bilbao
TALLER MICROLANDSCAPES: se construirá un microscopio DIY laser para analizar el microcosmo en una gota de agua

18 de julio

TALLER BIOIMPRESION DIY: creación de diseños con bacterias autóctonas e impresión de nombres de la ciudad a través de esas bacterias. Estos diseños serán expuestos en la sala

26 de julio: PRESENTACIÓN PÚBLICA DEL PROYECTO

Más información sobre las RUTAS y TALLERES en
www.azkunazentroa.eus

EGOITZAK | RESIDENCIAS

FLUIDOFILA PERIODO DE CRECIMIENTO. Myriam Rzm (Euskal Herria)

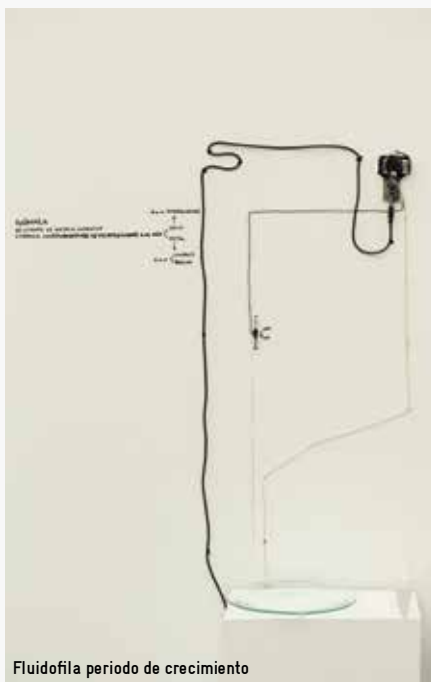
Abuztuak 6 de agosto > **irailak 9** de septiembre
SOINUA, ELEKTRONIKA SONIDO, ELECTRÓNICA (DIY_ DIWO)

'Fluidofila, hazteko aroa' gailu edo soinu-izaki baten bariazioa da. Horrek bide ematen digu elkarri eragiteko / ekiteko dituen aukerak zabaltzeko eta ekosistema hedatuago bat sortzeko, interakziorako behar diren baldintzak izanda.

Egonaldi honetan, Myriam Rzm-ek soinu-gailu honen aldaera hedatu bat egingo du, izaki proto-organiko eta mutante bat, kable, txip, kondentsadore eta erresistentziaz egina. Hala ere, naturako materia biziaren bidez izango du eragin-trukea, hala nola ur, metal eta gorputzen bidez. Izaki anfibio bat, bizi elektronikoren eta organikoaren artean.

'Fluidofila, periodo de crecimiento' es la variación de un artefacto o ser sonoro para poder ampliar sus posibilidades de acción/interacción y generar un ecosistema más expandido junto con las condiciones necesarias para su interacción.

Durante esta residencia, Myriam Rzm desarrollará una variante expandida de este dispositivo sonoro, un ser proto-orgánico y mutante hecho de cables, chips, condensadores y resistencias, pero que interactúa a través de materia viva de la naturaleza como el agua, metales y cuerpos; un ser anfibio entre la vida electrónica y la orgánica.



IRAILA SEPTIEMBRE

2018



Az
Azkuna Zentroa

Alhóndiga Bilbao

EGONALDI ARTISTIKOAK, ATE IREKIAK RESIDENCIAS ARTÍSTICAS, PUERTAS ABIERTAS

Irailak 13 de septiembre
18:00-20:00

Azkuna Zentroak zentroko artista egoiliarrek lanean diharduten espazioetako atea zabalduko ditu, publikoak ikus dezan artista horiek non eta zertan lanean ari diren. Horrela, beren proiektuak aurkeztuko dituzte artistek, eta proposamen horien sormen-prozesuei buruz arituko dira bisitariekin.

Azkuna Zentroa abre las puertas de los espacios habitados por artistas residentes en el centro para que el público pueda ver dónde y en qué trabajan. Las y los artistas presentarán los proyectos que desarrollan y compartirán con las personas visitantes los procesos creativos de estas propuestas.



MYRIAM RZM: FLUIDOFILA, PERIODO DE CRECIMIENTO

Erakusketa Aretoa Sala de Exposiciones

'Fluidofila, hazteko aroa' du izena Myriam Rzm bertako artistak "...eta egiten ditugun gauzak' erakusketaren gela-aurreko egonaldiaren garatutako obrak.

Bere sorkuntza-prozesua Azkuna Zentroko publikoarekin partekatu du aurreko hilabeteetan, eta, orain, berriz, lan horretatik eratorritako emaitza aurkeztuko du: soinu-gailu edo soinu-izaki baten aldaera, zeinak bide ematen baitu ekiteko/elkarri eragiteko dituen aukerak zabaltzeko eta ekosistema hedatua go bat sortzeko, interakziorako beharrezko baldintzekin batera. Ate irekien jardunaldian ezagutu ahal izango dugu soinu-gailu hori, izaki proto-organiko eta mutante bat, kable, txip, kondentsadore eta erresistentziak egina, baina naturako materia biziaren bidez duena eragin-trukea, hala nola ur, metal eta gorputzen bidez: izaki anfibio bat, bizi elektroikoaren eta organikoaren artean.

'Fluidofila, periodo de crecimiento' es la obra que la artista local Myriam Rzm ha desarrollado durante su residencia en la antesala de la exposición '... y las cosas que hacemos'.

Tras haber compartido su proceso de creación con el público de Azkuna Zentroa durante estos meses, ahora presenta el proyecto resultante de este trabajo: la variación de un artefacto o ser sonoro que amplía sus posibilidades de acción/interacción y genera un ecosistema más expandido junto con las condiciones necesarias para su interacción. En la jornada de puertas abiertas se puede conocer este dispositivo sonoro, un ser proto-orgánico y mutante, hecho de cables, chips, condensadores y resistencias, pero que interactúa a través de materia viva de la naturaleza como el agua, metales y cuerpos; un ser anfibio entre la vida electrónica y la orgánica.